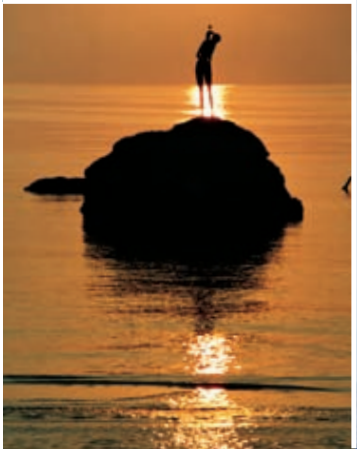
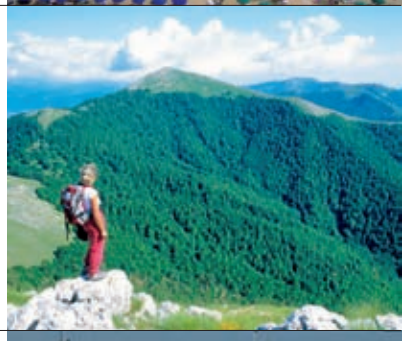


Mer

2 La mer des Abruzzes sait se rendre inoubliable

10 Les localités du tourisme marin en été

24 Une région unique



28 Les évènements : un spectacle unique chaque jour !

34 L'hospitalité proverbiale de notre mer

36 Un écrin de savoirs & saveurs

LA MER DES ABRUZZES

sait se rendre

133 kilomètres de côte où s'alternent des plages de sable dorées et de fraîches pinèdes, des falaises, des promontoires et des petites baie de galets, des plages animées et festives et des lidos solitaires où se prélasser tranquillement. La mer des Abruzzes vous offre tout cela, ainsi que de nombreuses agglomérations récompensées par les prestigieux «Drapeaux Bleus», la sympathie et la proverbiale hospitalité des abruzzains, et dans l'arrière pays la région la plus verte d'Europe.

Des plages on rejoint facilement le splendide arrière-pays riche de nature, de bourgades et de centres historiques, de châteaux, d'ermitages et d'abbayes, de lacs et de zones archéologiques. Des occasions parfaites pour enrichir de façon unique et originale son séjour à la mer.

inoubliable

Cette configuration géographique particulière est telle que le territoire semble sillonné par une séquence serrée de longues vallées qui descendent perpendiculairement des montagnes à la mer, comme pour former un peigne. En raison de la facilité avec laquelle on pouvait les remonter, les principales voies de communication qui reliaient l'intérieur à la côte se sont développées dans toutes ces vallées. Créées en tant que sentiers qui se sont transformés en routes dès l'époque romaine et médiévale, ces routes au fond des vallées sont aujourd'hui d'importantes artères de communication qui constituent les fondements du réseau routier régional : un réseau qui de la route côtière SS 16 Adriatica et de l'autoroute A14, permet d'arriver en moins d'une heure dans toutes les agglomérations des Abruzzes de l'intérieur et de montagne. C'est ainsi que du point de vue touristique, la côte est devenue la porte d'accès la plus facile à toute la région. C'est une chance pour le vacancier car de tous les centres balnéaires de la côte il est possible d'aller visiter les bourgades ou les villes d'art, les châteaux, les églises, les zones archéologiques, les Parcs et les Réserves Naturelles en conduisant simplement la voiture pendant quelques dizaines de minutes en se dirigeant vers l'intérieur : c'est un véritable luxe pour le vacancier qui désire passer ses vacances en associant mer et culture, repos et nature. Il est en effet possible de décider de passer la matinée à la plage et de consacrer le long après-midi d'été à la découverte des nombreuses merveilles conservées par les zones de l'intérieur. Les vallées elles-mêmes sont un véritable itinéraire entre histoire et paysages, savoirs et saveurs.

LES ABRUZZES DES DEUX MERS: UNE CÔTE À DEUX ASPECTS

Malgré sa surface relativement réduite, la côte semble vraiment infinie : elle offre 133 kilomètres de plages baignées par une mer propre et caressées par le soleil durant des mois entiers.
Les agglomérations de la riviera abruzzaine ayant gagné et conservé durant ces années les prestigieux Drapeaux Bleus symboles et certifications d'eaux propres et de valeurs environnementales bien sauvegardées sont nombreuses, aussi bien en ce qui concerne celles de la portion côtière septentrionale que celles de la portion méridionale. Subdivisé entre les trois provinces de Teramo, de Pescara et de Chieti, le littoral abruzzain est depuis des dizaines d'années l'un des attraits touristiques les plus importants et les plus appréciés de la région, destination de tourisme balnéaire dès les dernières dizaines d'années du dix-neuvième siècle.

La riviera nord

La côte est basse et sableuse de l'embouchure du Tronto qui marque la limite avec les Marches jusqu'au niveau de l'embouchure du fleuve Foro, entre Francavilla al Mare et Ortona. La plage semble un large ruban doré de sable fin, ample et uniforme, aux plages atteignant trois cents mètres de largeur; dans certaines zones survit le typique maquis méditerranéen, les dunes marquant la limite entre la plage et les pinèdes ombragées qui l'encadrent et qui rafraîchissent de leur ombre parfumée de résine. Une splendide et célèbre forêt de pins porte de Pineto à sa plage; à proximité une dense tache de pins domestiques et de pins d'Alep encercle la puissante et solennelle Tour de Cerrano, dans le passé tour de guet et bastion contre les incursions des pirates mauresques. La pinède d'Avalos, dans le cœur de Pescara, est grande et bien valorisée, ainsi que celle de Santa Filomena (Sainte Philomène), aujourd'hui protégée par une Réserve d'état, qui sépare Montesilvano de sa plage. C'est une riviera pleine de vie, animée par de nombreuses propositions de loisirs et de détente, fréquentée, sympathique, aux importantes capacités d'accueil; elle est idéale pour les familles qui cherchent de grandes plages aux structures adéquates, pour les jeunes qui aiment le sport et la vie nocturne, pour les personnes seules et pour les groupes d'amis qui ont envie de socialiser de façon sympathique, mais aussi pour les personnes âgées qui désirent passer des vacances sereines en pouvant compter sur tous les services à proximité.

La riviera sud

Au niveau d'Ortona, la côte méridionale devient rocheuse et taillée par les remarquables falaises de Punta di Ferruccio et de Punta di Acquabella, de Punta del Cavalluccio et de Punta Aderci (ou Punta d'Erce). Elle est en de nombreux points découpée par des falaises et de petites criques avec plages et petites baies auxquelles succèdent de belles plages de galets, d'où grâce à une mer toujours

limpide, l'on peut s'immerger avec masque et palmes pour observer les fonds mouvementés et pleins de vie. Entre les hauts rochers des falaises s'ouvre le golfe de Vénus et plus au sud le golfe vaste et animé de Vasto aux grandes plages de nouveau sableuses jusqu'à la limite avec le Molise. Les collines arrondies du proche arrière-pays sont cultivées et très colorées par les plantations; elles semblent parfois faire irruption jusque sur la côte surveillée par les anciens *trabocchi* et servent de scénographie à la mer. Les centres côtiers de la zone sont presque toujours de petits ports où le soir s'amarrent les minuscules bateaux utilisés pour la pêche locale, qui débarquent les «caissettes» traditionnelles remplies du produit de la pêche pour le vendre et le servir dans les milliers de restaurants gérés en famille. C'est un littoral romantique et intime, plus naturel et sauvage, auquel les étendues sereines des petites baies isolées et des plages protégées par de hautes falaises et l'atmosphère caractéristique des petites bourgades marines donnent un cachet remarquable. Gabriele d'Annunzio aimait tant cette côte où il passait de longues périodes à la recherche d'inspiration, il y a écrit et situé le « Triomphe de la Mort ».

Nautisme et ports

Les passionnés de nautisme trouveront les lieux appropriés à leurs embarcations le long des côtes des Abruzzes : outre de nombreux mouillages, points d'amarrage et cales de halages se trouvant un peu partout sur la côte et permettant au touriste qui y passe ses vacances avec un petit bateau de vivre la mer et les émotions de la côte abruzzaine, les ports et les ports de plaisance sont nombreux le long du littoral, du nord au sud. Du grand port de pêche de Giulianova, offrant des structures très modernes pour les bateaux de plaisance également, à Roseto et son caractéristique petit port touristique; au centre de la côte se trouve le grand port touristique de *Marina di Pescara* qui est l'un des plus grands de la Méditerranée; plus au sud se trouvent les importants ports commerciaux et touristiques d'Ortona et de Vasto, desquels il est possible de s'embarquer en outre pour arriver aux splendides Iles Tremiti, Réserve Naturelle Marine, pour une belle excursion d'une journée seulement; entre les deux se trouve Fossacesia et son petit port récemment créé.

Le port de plaisance le plus important de la côte reste toutefois «Marina di Pescara», entré en service en 1989. L'emplacement, les dimensions, les services offerts en font l'un des ports de plaisance les plus importants et les plus modernes de la Méditerranée alors que sa position géographique stratégique permet les croisières les plus variées – de la Croatie à la Grèce, des îles Tremiti au Gargano, à la Riviera del Conero. Ces atouts en ont fait le succès. Etendu sur une pièce d'eau de 180.000 mq et sur 72.000 mq de superficie à terre et de débarcadères, le port de plaisance de Pescara dispose d'environ 1000 places de bateaux, un chantier naval pour l'entretien et les réparations, des sociétés de services nautiques et de charter nautique; il est complété par une grande zone commerciale et programme un calendrier chargé d'évènements sportifs et culturels, tous accessibles au public : régates, compétitions motonautiques, spectacles musicaux, salons, petits marchés, concerts, soirées de bienfaisance, manifestations sportives de toute sorte. L'accès et la visite à la très belle structure portuaire sont elles aussi en accès libre, ce qui en fait un parcours agréable pour une promenade en soirée, les établissements et les autres services dont elle bénéficie lui donnent une atmosphère sympathique; la promenade sur les quais et entre les magasins du centre commercial est très fréquentée les après-midi d'été.

Il n'y a pas que la mer

Le touriste qui aime passer ses vacances d'été dans le repos le plus absolu n'a rien d'autre à faire qu'à s'allonger sur la plage et profiter du soleil et de la mer, se promener dans la nature des parcs, dans les jardins et sur les joyeux bords de mer l'après-midi, prendre un apéritif reposant assis au frais d'une pinède ou sur une terrasse donnant sur la mer à la lumière du soleil couchant, pour déguster ensuite un bon dîner à base de poisson dans son petit restaurant préféré. Les centres côtiers de la région vivent l'été dans une joyeuse atmosphère et les bords de mer, ombragés par les palmiers, les pins et les tamaris, sont un cadre idéal pour célébrer le rite estival de la promenade et de la glace. Les collines et les Abruzzes de l'intérieur savent offrir de nombreuses surprises au touriste qui veut enrichir ses vacances à la mer : outre les beautés artistiques qu'offrent les nombreux centres historiques et les innombrables environnements naturels, elles proposent les saveurs inoubliables de la cuisine traditionnelle et la qualité des produits locaux, à découvrir par une «chasse» qui peut être très amusante. Le touriste qui au contraire préfère un été dynamique et sportif n'aura que l'embarras du choix, pouvant opter entre une myriade de possibilités telles que pratiquer la voile, la planche à voile, le canoë et la pêche, pour ne citer que les activités les plus populaires. La côte abruzzaine en effet, bordée d'un arrière-pays de douces collines à vocation agricole, offre mille occasions aux amateurs d'équitation, de golf, de VTT, de cyclotourisme, de kart, de tir à l'arc et de nombreux autres sports. Les possibilités sont nombreuses également pour les amateurs d'activités sous-marines et la zone la plus adaptée aux

immersions est la zone méridionale, là où la côte est haute et rocheuse. Les parcs aquatiques enrichissent le séjour à la mer de nombreuses activités supplémentaires stimulantes et amusantes. Toutes les communes de la côte offrent en outre de nombreuses structures sportives telles que terrains de tennis, terrains de football à cinq, pistes d'athlétisme, gymnases, couverts dotés d'air conditionné et en plein air dans les établissements balnéaires; les activités de tourisme agricole des collines proches de la côte offrent de nombreuses activités en plein air telles que le tir à l'arc et les sympathiques fermes didactiques pour les plus petits, mais il y a également de nombreux manèges et centres d'équitation en campagne offrant de belles promenades à cheval au sportif déjà bon cavalier, ou permettant de prendre des leçons d'équitation pour apprendre à s'amuser en chevauchant ces aimables animaux.

La vie nocturne

Les occasions ne manquent pas non plus pour les noctambules ainsi que les lieux où les heures sans soleil se transforment en moment de divertissement : en partant des classiques terrasses aux discothèques à la mode, des disco bars aux établissements balnéaires qui proposent de la musique la nuit, on peut trouver partout des offres et des rythmes adaptés à nos oreilles et à nos jambes. Les petits lieux romantiques où dîner aux chandelles ou déguster une glace sont nombreux également. Pour les plus jeunes, les salles de jeux, les pubs et les lieux à thème où l'on peut écouter tout type de musique et boire une boisson abondent.

Facilité d'accès

Du nord au sud, l'accès à toutes les agglomérations côtières est facilité par la proximité du chemin de fer (direction Bologne-Pescara-Bari), de l'autoroute A14 Adriatica et de la route nationale du même nom, qui longent la côte. Les autoroutes A24 Rome-L'Aquila-Teramo et A25 Rome-Pescara permettent au contraire d'arriver de la capitale à la côte des Abruzzes en moins de deux heures. La route panoramique qui porte de Caianello (péage sur l'autoroute A1 Naples-Rome) en passant par Venafro porte rapidement à Castel di Sangro et permet d'arriver aux plages de la côte sud des Abruzzes en moins de deux heures, ou de descendre à Sulmona d'où l'on entre dans la A25 jusqu'à Pescara. L'aéroport des Abruzzes, qui se trouve entre Chieti et Pescara, accueille tous les jours de nombreux vols qui le relient aux principales villes italiennes et à de nombreux aéroports étrangers importants. Durant l'été, le port de Pescara est relié à la Croatie par un car-ferry de ligne.

LES LOCALITÉS du tourisme

La côte des Abruzzes est disséminée de perles : il s'agit des villages de la côte, une réalité dynamique et en plein développement, qui depuis des dizaines d'années maintenant parvient à se projeter vers le futur tout en restant solidement ancrée à ses traditions millénaires. Une bande de côte habitée vivante et palpitante, baignée par la mer, où s'alternent de petits centres et des grandes villes, et qui a l'habileté d'offrir tranquillité et repos au bon moment. C'est un grand centre de vacances de presque 130 kilomètres de long en mesure d'adapter son rythme à celui du touriste afin de lui donner l'impression d'être toujours chez lui.

Martinsincuro

En pénétrant les Abruzzes en provenant du nord, en longeant la route nationale Adriatique ou l'autoroute A14, Martinsicuro, située juste au sud de l'embouchure du Tronto, est la petite ville qui a l'agréable devoir de donner la bienvenue sur la côte de la région. Il s'agit aujourd'hui d'une agglomération touristique moderne en bord de mer, son histoire est cependant ancienne, romaine même, et depuis toujours liée au fleuve qui la sépare des Marches. Sa puissante tour domine encore aujourd'hui le fleuve. C'est un bastion massif qui faisait partie d'une série de tours de guet côtières contre les incursions des pirates turcs. Du point de vue de l'accueil, l'agglomération dispose d'un grand nombre d'hôtels, de campings et d'établissements balnéaires. Les maisons à louer sont nombreuses et les B&B sont en augmentation constante. Sur les collines avoisinantes se trouvent de nombreuses activités de tourisme rural avec possibilité de logement et de restauration et quelques hôtels construits récemment. Avec son agglomération de Villa Rosa, c'est le lieu idéal d'un tourisme tranquille, pour familles à la recherche de repos et de plages sableuses et tranquilles.

Excursions le long des vallées

VALLÉE DU TRONTO

La vallée du Tronto est la limite historique entre les Marches et les Abruzzes. De Martinsincuro qui en est le débouché naturel vers la mer on monte vers les montagnes accompagnés sur la droite par une suite de collines qui abritent le beau centre historique de Colonnella, siège en été d'importants spectacles et évènements artistiques, et Controguerra, où se tient l'agréable fête gastronomique populaire des produits locaux. La terre de ces collines produit d'excellents vins et l'on y trouve certaines des caves les plus prestigieuses de la zone de Teramo. En amont, il faut absolument faire une excursion à la Forteresse de Civitella del Tronto : c'est une ancienne et puissante citadelle fortifiée, une véritable machine de guerre qui du haut d'une colline domine le territoire. La bourgade est ancienne et belle, le musée intéressant et le panorama est magnifique.

marin en été

Alba Adriatica
Désormais considérée le véritable cœur de la côte de Teramo, Alba Adriatica s'élève à l'embouchure de la Val Vibrata, et le fleuve du même nom marque la limite avec la ville voisine Villa Rosa (agglomération de Martinsincuro). Alba Adriatica est une commune récemment instituée et se trouve à une dizaine de kilomètres au sud de la limite régionale avec les Marches. En ce qui concerne l'accueil, c'est l'une des agglomérations les plus équipées de la côte des Abruzzes, elle offre de nombreux hôtels, campings, résidences, maisons à louer et une cinquantaine d'établissements balnéaires. La petite ville s'adresse surtout à une clientèle de familles et fidèle au cours des années. L'offre de restaurants, bars, glaciers et lieux pour la vie nocturne est excellente; presque tous les établissements sont ouverts tard le soir et proposent musique, danses et spectacles. De nombreuses discothèques sont en activité aussi bien dans le centre qu'aux alentours.

Tortoreto Lido
Du point de vue urbanistique, elle est désormais totalement intégrée à sa voisine Alba Adriatica au point de former avec celle-ci une agglomération unique. Tortoreto s'étend vers le sud jusqu'à l'embouchure du fleuve Salinello. C'est une station balnéaire historique et assez fréquentée née au début du siècle dernier en tant que filiation touristique de l'ancienne bourgade que l'on rencontre à trois kilomètres en montant la colline, Tortoreto Alto. Le centre historique, né au moyen-âge de l'union de deux petits noyaux fortifiés, mérite une visite pour admirer les églises de Santa Maria della Consolazione (Sainte Marie de la Consolation) et de Sant'Agostino (Saint Augustin). Tortoreto Lido bénéficie d'une importante offre touristique qui consiste en de nombreux hôtels, de grands campings-villages de vacance modernes, auxquels s'ajoutent les activités de

LA PISTE CYCLABLE DE LA CÔTE DE TERAMO
De Martinsicuro à Silvi, la piste cyclable longe la côte de Teramo sur 50 kilomètres en reliant sans interruption les agglomérations côtières et leurs plus belles attractions : établissements balnéaires, bars, boites de nuit, restaurants. La piste longe en effet la côte de chaque commune et franchit les cours d'eau grâce à de gracieux ponts en bois. Elle permet donc de profiter sans interruption de manière saine, en toute sécurité et tranquillité des offres de la côte en été, aussi bien de jour que de nuit : en été les agglomérations balnéaires vivent en effet sans interruption et offrent un vaste choix de boites de nuit et d'établissements qui dès le soir se transforment en pubs et en disco-bars.

Excursions le long des vallées
VAL VIBRATA
D'Alba Adriatica, où débouche le fleuve du même nom, on remonte la grande vallée pour visiter les nombreux petits villages de la colline : Corropoli et sa célèbre abbaye et le *Palio delle Botti*; Nereto, en face de Sant'Omero et son église médiévale de Santa Maria a Vico; Torano Nuovo et sa célèbre fête gastronomique populaire du vin et des saucisses; Ancarano et sa très belle statue Renaissance de la Madonne de la Paix; Saint Egidio à Vibrata où se trouvent de nombreux fabricants qui proposent des vêtements à la mode dans leurs magasins d'usine, et la mystérieuse agglomération abandonnée de Faraone Vecchio, à l'atmosphère un peu picaresque.

tourisme rural, de nombreuses maisons pour les vacances et quelques B&B. Une vingtaine d'établissements balnéaires, des installations sportives et le parc aquatique voisin en font l'une des localités touristiques les mieux équipées de cette partie de la côte.

Giulianova
Du point de vue historique, il s'agit de la plus ancienne des villes de la côte de Teramo et elle se dispute avec sa voisine Roseto le prix de la plus peuplée des Abruzzes. Elle se compose d'un lido qui s'est développé à partir du XIXe siècle et, en hauteur, d'un village d'origine romaine et médiévale, qui domine les eaux de l'Adriatique entre les embouchures du Salinello et du Tordino. Elle offre au visiteur et au vacancier un grand choix d'hôtels et de pensions, de grands campings, des résidences, de nombreuses maisons à louer et quelques B&B. Sur les collines avoisinant le lido se trouvent différentes activités de tourisme rural et des structures d'accueil de campagne dont certaines sont de très haut niveau. Les restaurants sont nombreux, certains sont très célèbres et cotés et offrent une cuisine à base de poisson, selon la tradition locale, dont le célèbre *brodetto alla Giuliese*. Sur les collines il est possible au contraire de déguster les plats de la tradition paysanne. La plage, vaste et sableuse, est équipée de 45 établissements balnéaires agrémentés d'une belle promenade en bord de mer, monumentale dans sa partie centrale, qui remonte aux années, 30. S'y ajoutent une piscine couverte et de nombreuses autres installations sportives telles que terrains de football à cinq ou à sept et tennis, et une piste d'athlétisme en plein air. Giulianova est équipée d'un grand port de pêche et d'un mouillage fonctionnel et bien équipé pour les bateaux de plaisance à moteur et à voile. En cas de besoin différents chantiers navals sont en service, dotés de travel lift de grandes dimensions pour effectuer l'entretien ou des interventions d'urgence sur les bateaux. Les visiteurs qui s'intéressent à l'art ont la possibilité de visiter dans la vieille ville de Giulianova Paese la cathédrale de San Flaviano, le sanctuaire de la Madonna dello Splendore (Vierge de la Splendeur) auquel est annexé le musée d'art moderne, et la très intéressante église médiévale de Santa Maria a Mare.

Roseto des Abruzzes
Située entre l'embouchure du Tordino et celle du Vomano, Roseto est une petite ville qui s'est développée au siècle dernier, filiation de l'ancienne Montepagano, la

Excursions le long des vallées

VALLÉE DU TORDINO

Du fleuve qui débouche au sud de Giulianova, la vallée est assez vaste, traversée par la route à grande circulation et par l'ancienne route nationale 80 pour Teramo. Sur le parcours il faut tourner pour arriver à Mosciano Sant'Angelo qui offre aux touristes la possibilité d'observer les étoiles avec le véritable télescope de l'observatoire astronomique de Colle Leone. Teramo est le chef-lieu de la province et son centre historique important vaut à lui seul une visite complète: cette ville aux origines anciennes garde en effet des vestiges historiques et monumentaux importants tels que l'amphithéâtre romain ou les très belles mosaïques, la majestueuse cathédrale médiévale et son fantastique devant d'autel en argent doré de Nicola da Guardiagrele, qui est un chef-d'œuvre d'orfèvrerie sacrée, des musées splendides. En allant plus loin vers la montagne, on arrive à Montorio al Vomano, porte du Parc National du Gran Sasso – Monts de la Laga où se déroule une belle manifestation d'été consacrée aux produits locaux.

bourgade historique se trouvant sur la colline, d'où l'on voit la mer. La côte de Roseto est l'une des plus appréciées et des plus fréquentées de la côte des Abruzzes et offre une dizaine de kilomètres de vastes belles plages sableuses. Les nombreuses structures d'accueil comprennent des hôtels, des résidences, des campings, des maisons à louer et des activités de tourisme rural situées dans les collines de l'arrière-pays. La plage est équipée d'une douzaine d'établissements balnéaires et offre une petite jetée alors qu'à l'embouchure du fleuve Vomano se trouve un petit port de plaisance fonctionnel. L'agglomération historique de Montepagano organise l'été une intéressante fête gastronomique populaire consacrée au vin, où l'on trouve les stands des producteurs professionnels locaux.

Pineto

Il s'agit de l'une des agglomérations balnéaires les plus originales et les plus appréciées des Abruzzes, un cas unique de localité où une dense pinède côtière divise la plage de l'agglomération. Elle s'est développée au siècle dernier en dépendant du siège communal de Mutignano, une bourgade ancienne se trouvant sur la colline. Cette station balnéaire désormais connue est elle aussi bien équipée du point de vue de l'accueil. L'habitat a un aspect moderne, enrichi par de belles villas élégantes alors que la plage, très particulière grâce à la belle pinède qui l'orne, offre les services d'une quarantaine d'établissements balnéaires. En allant vers l'intérieur, une route panoramique de neuf kilomètres permet d'arriver à Atri, l'un des plus intéressants centres historiques des Abruzzes, célèbre pour sa splendide cathédrale décorée de fresques du Maître de la Renaissance Andrea De Litio. En longeant la route de Pineto-Atri, il est possible d'admirer les extraordinaires érosions des *calanques* d'Atri alors qu'un autre curieux phénomène géologique unique en son genre peut être observé près de Borgo Santa Maria: les petits volcans de boue. Au sud de Pineto l'élégante tour Cerrano domine la mer, elle est la plus célèbre tour côtière des Abruzzes, ancien poste de guet contre les incursions des pirates sarrasins, qui surveille aujourd'hui une splendide portion de plage à accès libre qui deviendra bientôt Réserve Naturelle.

Silvi Marina

Après avoir dépassé la tour de Cerrano, aux pieds des collines et des calanques de Città Sant'Angelo et d'Atri, on rencontre Silvi Marina, une autre station balnéaire très appréciée de la région, connue surtout car elle est proche de

Excursions le long des vallées

VALLÉE DU VOMANO

Des monts du Gran Sasso, le Vomano descend vers la mer entre Roseto des Abruzzes et Scerne, agglomération de Pineto. Appelée anciennement «la vallée sicilienne», c'est une véritable porte sur l'histoire, offrant de nombreuses bourgades anciennes et de merveilleuses abbayes médiévales. On commence par la grande église Santa Maria di Propezzano à Morro d'Oro, au milieu des vignes; vient ensuite Notaresco avec la remarquable église San Clemente à Vomano, dans l'agglomération de Guardia Vomano, un peu plus loin et toujours sur le même versant nord de la vallée se trouve Castelbasso, petite bourgade siège du «Projet Culture», un grand événement d'art contemporain qui a lieu l'été; en continuant, Canzano, patrie de la savoureuse «dinde à la mode de Canzano», avec la belle église de San Salvatore (Saint Sauveur) riche en précieuses fresques; sur le versant opposé on aperçoit la tour de Montegualtieri, l'une des deux seules tours à base triangulaire (très rares !) existant dans les Abruzzes; en se dirigeant vers la montagne, on se trouve maintenant dans la vallée du Mavone, on passe aux pieds de Castel Castagna avec son extraordinaire abbaye de Santa Maria di Ronzano, décorée d'un fabuleuse suite de fresques médiévales; enfin, aux portes d'Isola del Gran Sasso on visite la remarquable église de San Giovanni ad Insulam, elle aussi médiévale.

Pescara et plus facile d'accès que cette dernière. Elle offre une belle plage sableuse rendue accueillante par environ soixante dix établissements balnéaires. L'accueil touristique est important et varié et compte de nombreux hôtels, des pensions et des B&B, un camping et des maisons à louer. On arrive rapidement à l'ancien village, Silvi Alta, que l'on aperçoit penché sur la mer comme une dame noble au balcon, grâce à une route panoramique qui offre une vue à couper le souffle sur la côte et sur l'Adriatique.

Marina di Città Sant'Angelo

Connue surtout pour son pittoresque centre historique où se trouve la célèbre église collégiale de San Michele, Città Sant'Angelo a un petit débouché à la mer se trouvant entre les bouches du fleuve Saline et du torrent Piomba. De nombreux hôtels ainsi que quelques célèbres activités de tourisme rural sont implantés entre Marina et le village en hauteur, qui se trouve à une dizaine de kilomètres de la côte.

Montesilvano

Du point de vue urbanistique elle ne fait désormais qu'un avec Pescara à laquelle elle est reliée par une vaste promenade de bord de mer bordée par une belle plage sableuse. La station balnéaire de Montesilvano se trouve sur le bord de mer au sud de la bouche du Saline, c'est l'une des plus appréciées et des plus fréquentées des Abruzzes, en particulier grâce à sa facilité d'accès et à la proximité de nombreux attraits culturels et récréatifs offerts par le chef-lieu. Elle est équipée de nombreux grands hôtels, de campings, de nombreuses maisons à louer gérées par des agences immobilières et d'une quarantaine d'établissements balnéaires.

A quelques kilomètres de la mer des groupes ininterrompus de collines sont pointillés de fermes et de bourgades: un paysage très bucolique orné par une file ordonnée et humaine de champs et de cultures. A l'arrière-plan se détache la présence imposante, fraîche et rassurante du profil dentelé des montagnes.

Pescara

C'est le cœur administratif et commercial de la région; devenue en quelques dizaines d'années la ville la plus peuplée des Abruzzes, Pescara est également une excellente station balnéaire assez fréquentée et appréciée des touristes grâce à la plage splendide et vaste qui sur une dizaine de kilomètres suit parallèlement le tissu

LA TOUR DE CERRANO

En position isolée sur une splendide portion de plage entre Silvi et Pineto, la tour massive faisait partie du grandiose système défensif côtier construit dès la deuxième moitié du XVIe siècle par les vice-rois espagnols Alvarez de Toledo et Parafan de Ribera pour se défendre des incursions dévastatrices turques. Le système était constitué d'un réseau de tours de guet disposées à intervalles réguliers sur tout le périmètre côtier du Règne de Naples, chacune visible de la précédente et de la successive de façon à pouvoir signaler et informer immédiatement du danger.
Edifié en 1568, il prend la formation typique des tours du Vice-règne et son premier noyau est encore clairement reconnaissable malgré les importantes travaux de surélévation et d'agrandissement (la "tour de la Vibrata" près d'Alba Adriatica et celle qui surveille le Port de Vasto, sur le promontoire de Punta Penna, sont deux tours très semblables à ce que celle-ci devait être à l'origine).
Le système défensif conserva sa fonction de contrôle jusqu'au XVIIe siècle puis il devint possession des marquis de Cermignano. Sur la tour d'origine à tronc pyramidal, à base carrée et appareil saillant sur de solides corbeaux à trois mâchicoulis par coté, fut érigé au début du XXe siècle un deuxième niveau, constitué d'une petite tour carrée couronnée de merlons. Lors de ces travaux de transformation les volumes intérieurs furent aussi modifiés en créant un escalier et quelques petites pièces dans l'épaisseur des murs avec l'ouverture de fenêtres comme des hublots. Elle est à nouveau agrandie par l'ajout d'une construction à L vers le sud-est. Restaurée dans les années 1982-1983, elle est maintenant le siège d'un Laboratoire de Biologie Marine.

Excursions le long des vallées

VALLÉE DU SALINE – TAVO

De Marina di Città Sant'Angelo aux portes de Montesilvano, la vallée du fleuve Saline ouvre un agréable parcours collinaire qui longe à droite l'historique Città Sant'Angelo avec la belle cathédrale dont la Collegiata a été fondée au haut Moyen-âge, et au niveau de Cappelle sul Tavo, célèbre pour le *Palio de la Pupa*, elle arrive à la confluence des fleuves Fino et Tavo. En suivant le cours de ce dernier on se trouve dans le règne de l'huile d'olive de Pescara, produite ici en respectant une tradition séculaire et qui atteint des niveaux de qualité extraordinaires, de niveau national.

C'est le cas de Moscufo avec son église médiévale de Santa Maria del Lago (Sainte Marie du Lac) et le célèbre ambon; Loreto Aprutino et sa tradition de «Saint Zopito et le bœuf qui s'agenouille», l'église de Santa Maria in Piano décorée d'un fantastique *Jugement Dernier* du quinzième siècle et le riche Musée Acerbo des Majoliques de Castelli; Penne et ses nombreuses églises, surtout baroques, les musées et une évocation historique étonnante en été; Pianella enfin, avec sa très belle église médiévale de Santa Maria Maggiore (Sainte Marie Majeure).

urbain et aux pinèdes avoisinantes qui s'y intègrent parfaitement. Au touriste à la recherche de stimulations culturelles, Pescara offre de nombreux musées, le théâtre en plein air et les importantes manifestations théâtrales, musicales et culturelles qui animent l'été, entre autres le Festival International de Jazz et le Prix Flaiano. En ce qui concerne l'accueil touristique, Pescara peut compter sur un bon nombre d'hôtels et environ quatre vingt établissements balnéaires auxquels s'ajoutent six cercles nautiques, quatre piscines couvertes et surtout le grand port touristique de *Marina di Pescara*, sans doute le plus grand de la côte des Abruzzes et l'un des plus importants en Méditerranée. Les sociétés de charters nautiques que l'on y trouve offrent la possibilité de passer de magnifiques journées ou fins de semaine en bateau à voile. S'y ajoute un port-chenal pour les bateaux de pêche où le ferry-boat pour la Croatie a son poste d'amarrage, et une série d'amarrages fluviaux pour les bateaux de plaisance de dimensions réduites. Les plages sont équipées de nombreuses installations sportives et d'installations pour le mouillage de petits bateaux à voile, pour la planche à voile et le canoë. La vie nocturne est certainement intense par son offre extraordinaire et extrêmement variée de restaurants et de lieux où se retrouver de tout type et de toute tendance. Mais la véritable *movida* de Pescara a son cœur dans les deux rues parallèles du centre historique: via delle Caserme et corso Manthonè, où se trouvent les maisons natales de Ennio Flaiano et de Gabriele d'Annunzio. Dès que le soleil se couche les restaurants s'illuminent (certains sont de très bonne qualité), ainsi que les pubs et les lieux à la mode. Tard les nuits d'été la vie se concentre également sur la riviera où presque tous les établissements balnéaires se transforment en discothèques qui attirent le peuple de la nuit à milliers. Le centre névralgique est l'Aéroport des Abruzzes où font escale de nombreuses compagnies italiennes et étrangères, et point de départ pour des vols à destination du monde entier.

Francavilla al Mare

Il s'agit de l'une des plus anciennes localités balnéaires de la côte Adriatique, déjà célèbre dès la deuxième moitié du dix-neuvième siècle. Elle se trouve à quelques kilomètres de Pescara et de Chieti et donne sur l'Adriatique entre les bouches des fleuves Alento et Foro et permet des vacances reposantes et familiales sur une grande plage sableuse. Francavilla offre aux touristes de nombreux hôtels, des campings et des maisons à louer. Dans la campagne alentour on trouve d'autres solutions d'accueil, telles que les B&B et les activités de tourisme rural. La plage est équipée d'une soixantaine d'établissements balnéaires et a un cercle nautique. Les services proposés comprennent également la possibilité d'excursions d'une journée en bateau à voile pour découvrir la Côte des *Trabocchi* voisine; un petit port de plaisance est en construction et entrera en fonction en 2009. La proximité

Excursions le long des vallées **VALLÉE DU PESCARA**

Portant le même nom que le chef-lieu, ce fleuve débouche à la mer au cœur de la ville en descendant des montagnes suivant la vallée qui dans sa partie terminale devient si ample qu'elle prend l'aspect d'une plaine. La Tiburtina-Valeria est l'ancienne voie consulaire romaine qui permet de monter vers les remarquables gorges d'Intramonti qui conduisent aux Abruzzes de l'intérieur. Le premier grand centre que l'on rencontre est Chieti, le plus important, ville très ancienne aux origines pré-romaines, qui offre un centre historique splendide, des églises, des palais et en particulier des musées de très haut niveau comme le Museo Archeologico Nazionale (où se trouve le symbole de la région, le Guerrier de Capestrano) ou le Musée de la Civitella, un musée très moderne et spectaculaire consacré à l'histoire plurimillénaire de la ville. Un peu plus en hauteur se trouve le magnifique terrain de golf de Brecciarola, puis Cepagatti et sa tour lombarde qui porte le curieux nom d'Alex; Rosciano et Nocciano et leurs châteaux, et l'agglomération de Villa Badessa où l'on célèbre Pâques selon le rite byzantin; les collines en face hébergent Manopello avec la splendide abbaye cistercienne de Santa Maria d'Arabona et le sanctuaire du Volto Santo (de la Sainte-Face), gardien d'une très célèbre relique à laquelle le pape Benoît XVI a rendu hommage; sur la gauche se trouvent Alanno et Pietranico avec leurs très belles églises en pur baroque des Abruzzes; sur les collines en face se trouve le merveilleux monastère médiéval San Clemente a Casauria, l'un des fondements de la diffusion des Bénédictins en Italie centrale; peu avant se trouve Scafa avec ses étonnantes sources sulfureuses de Lavino, et Bolognano, ainsi que les phénomènes érosifs spectaculaires de la *cisterna*, des *luchi* (tours de roche naturelles) et des *marmitte* creusés dans la roche par les eaux du fleuve Orta; on rencontre enfin Tocco de Casauria, lieu de fabrication de la célèbre liqueur *Centerbe*; lorsque l'on a dépassé l'impressionnante gorge d'Intramonti on arrive à Popoli, dominée par un beau château, et importante station thermale.

des deux chef-lieux permet au vacancier qui a passé la matinée à la mer et a envie de continuer la journée avec une offre culturelle ou de faire des achats, ou simplement de boire un verre, d'arriver rapidement au centre des deux villes pour y visiter les monuments, assister à un évènement, faire du shopping en admirant les nombreuses vitrines. Dans la partie supérieure de l'agglomération se trouve le célèbre couvent Michetti où le célèbre peintre Francesco Paolo Michetti et Gabriele d'Annunzio créèrent leur Cène, et le MUMI, le Musée Michetti, qui accueille d'importantes expositions artistiques.

Ortona

Cette belle ville s'élève en hauteur sur un rocher à pic sur l'Adriatique. Elle est particulièrement connue pour son histoire, liée à son ancien port qui depuis toujours est le plus important des Abruzzes. Bien que le centre ville ait été durement touché lors des évènements belliqueux de la seconde guerre mondiale (une terrible bataille s'est combattue dans ses rues et Churchill l'a définie «la Stalingrad d'Italie»), les monuments à voir sont la cathédrale de San Tommaso, le Château Aragonais et les églises de Santa Maria delle Grazie (Sainte Marie des Grâces) et de la Santissima Trinità (Très Sainte Trinité). De son haut balcon, Ortona donne sur le port et sur l'Adriatique avec sa splendide Passeggiata Orientale et offre au visiteur des structures d'accueil qui comprennent de bons hôtels, des campings, une quinzaine d'établissements balnéaires et un port de plaisance. Les alentours, le long de la côte haute et rocheuse offrent de très belles agglomérations comme Acquabella et Ripari di Giobbe alors que l'arrière-pays est bien équipé en activités de tourisme rural et a une campagne riche en vignes et en exploitations qui produisent de très bons vins, offrant ainsi une bonne occasion de faire des achats de produits locaux.

Marina di San Vito

Dominée par le centre historique de San Vito Chietino, qui surplombe en hauteur

Excursions le long des vallées

LA VALLÉE DE L'ALENTO ET LA VALLÉE DU FORO

Francavilla al Mare est aux portes de deux petites vallées suggestives : la première est celle du fleuve Alento, qui coule vers le sud aux pieds de Chieti et porte entre autres à Bucchianico, terre natale de Saint Camille de Lellis, dont d'importantes reliques sont encore conservées dans le sanctuaire très fréquenté qui lui est consacré. La route qui la parcourt au fond de la vallée porte rapidement à certains des lieux les plus étonnants du Parc National de la Majella, tels que Guardiagrele, Pretoro et la Majelletta. L'autre vallée, située au sud de la station balnéaire, a été creusée par le fleuve Foro. En la remontant il est possible

de s'arrêter à Miglianico où se trouve l'autre grand terrain de golf de la côte des Abruzzes, ou bien de continuer vers la montagne et de passer à : Fara Filiorum Petri, un beau village aux anciennes origines lombardes; Pretoro qui porte vers la Majella et siège de nombreux ateliers d'artisans spécialisés dans le travail du bois; Rapino, capitale de la céramique dans le territoire de Chieti, avec de nombreux ateliers de céramistes qui travaillent en respectant la typique tradition locale; Guardiagrele enfin, importante cité d'art et d'artisanat artistique (célèbre pour les arts du cuivre et du fer battus) riche en monuments, qui offre deux musées intéressants et où l'on trouve une pâtisserie typique unique de cet endroit: les «Sise delle monache».

l'Adriatique comme un balcon, la Marina est une agréable localité tranquille de la côte de Chieti qui donne sur la côte entre Ortona et la Punta del Cavalluccio. Elle offre une belle plage de galets surveillée par de majestueux rochers de grès. Un peu plus au sud se trouvent Villa Italia et les autres lieux qu'aimait Gabriele d'Annunzio qui y fit de longs séjours (il y écrit et y situa «Le Triomphe de la Mort») ou profitait de la compagnie de son cénacle d'amis artistes. A Marina di San Vito se trouvent quelques hôtels et des campings, et quelques restaurants qui préparent des plats à base de poisson vraiment succulents. C'est une petite ville idéale pour un tourisme à la mer tranquille, rare, loin des grands centres balnéaires et des clameurs de la mondanité. De Marina di San Vito commence la "côte des *Trabocchi*" qui doit son nom aux machines de pêche curieuses et audacieuses qui en font un lieu unique en Italie et qui inspirèrent le Vate (surnom de Gabriele d'Annunzio).

Rocca San Giovanni

A peine à l'intérieur de la côte cette commune possède l'une des portions les mieux conservées de la belle "côte des *Trabocchi*" dont la notoriété s'amplifie grâce à l'atmosphère raffinée de ses excellents restaurants de cuisine de la mer, qui souvent réutilisent les célèbres *trabocchi*, ces anciennes et complexes machines de pêche qui avancent dans la mer comme de gigantesques insectes.

Fossacesia Marina

Lorsque l'on a dépassé San Vito et avant d'arriver à l'embouchure du fleuve Sangro on rencontre Fossacesia Marina, une petite bourgade maritime qui a cependant de nombreux attraits. La plupart des structures d'accueil se trouvent au sud de la côte rocheuse de Punta Cavalluccio, une partie de la côte très belle, bien conservée et célèbre grâce aux caractéristiques «trabocchi», les surprenantes structures en piliers de bois à l'apparence délicate qui s'avancent dans la mer sur des dizaines de mètres et qui sont utilisées pour la pêche. L'ample golfe qui de Punta Cavalluccio descend vers l'embouchure du Sangro est dominé par la splendide abbaye cistercienne de San Giovanni in Venere, donnant sur la mer en une position vraiment enviable. Fossacesia Marina offre des structures d'accueil peu communes, composées de quelques hôtels, d'un camping, de quelques maisons à louer, de B&B et de six établissements balnéaires. Des activités de tourisme rural complètent l'offre dans les collines avoisinantes. Il s'agit dans ce cas également d'un lieu idéal pour le vacancier qui veut passer ses vacances en bénéficiant d'une mer propre et

tranquille, à des rythmes lents et reposants, en profitant du soleil et de la nature.

Torino di Sangro Marina

Elle confirme la caractéristique de cette partie de la côte de Chieti, qui offre la possibilité de profiter des vacances à la mer en ayant un contact plus proche avec la nature. Elle se trouve sur la côte au sud de l'embouchure du Sangro, alors que le chef-lieu qui se trouve à neuf kilomètres dans l'arrière-pays mérite une visite pour son église paroissiale du seizième siècle consacrée à San Salvatore (Saint Sauveur). La route qui monte au village côtoie l'une des forêts les plus remarquables de la côte des Abruzzes. La marina offre un accueil qui se base sur quelques hôtels, des campings et des maisons à louer.

Lido di Casalbordino

A proximité de l'embouchure du fleuve Sinello on rencontre la tranquille localité balnéaire de Lido di Casalbordino qui offre au touriste une belle plage sableuse, quelques hôtels, un camping et trois établissements balnéaires. En faisant quelques kilomètres vers l'intérieur on arrive au village historique de Casalbordino (qui se trouve à sept kilomètres de la plage), au sanctuaire de la Vierge des Miracles et à ce qui reste du monastère bénédictin de Santo Stefano in Rivomare. Le Lido de Casalbordino est en outre le point de départ pour le touriste qui veut faire une belle excursion le long de la côte pour arriver à la spectaculaire côte rocheuse de la Réserve Naturelle de Punta Aderci.

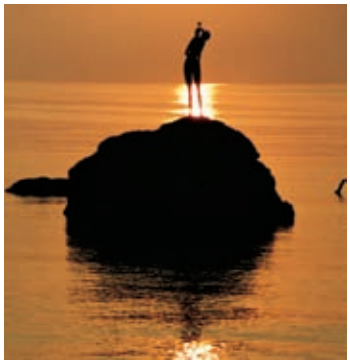
Excursions le long des vallées

LA VALLÉE DU SANGRO

Le lent travail de ce fleuve qui débouche à la mer entre les marinas de Fossacesia et de Torino di Sangro a creusé l'une des vallées les plus vastes des Abruzzes. La remonter est un véritable voyage dans le cœur des Abruzzes, jusqu'aux Altopiani Maggiori (Hauts Plateaux Majeurs). On rencontre le long de la route de nombreux beaux centres historiques pittoresques, bien conservés et riches en témoignages artistiques : Atessa et sa belle cathédrale et la bourgade médiévale la plus ancienne, Casoli,

accrochée à un relief et dominée par son château, Roccascalegna où se trouve un rocher abrupt sur lequel se dresse l'un des châteaux abruzzains les plus remarquables (théâtre aujourd'hui de nombreux évènements l'été); Tornarecci, connue pour ses excellentes «scamorze», où se trouvent les ruines spectaculaires de la cité fortifiée italique de Pallanum, qui du Mont Pallano domine comme un nid d'aigle toute la vallée du Sangro; Bomba et Colle di Mezzo qui à mi-côte offrent une vue panoramique sur le grand lac de Bomba, riche en infrastructures sportives et d'accueil : et enfin une série de petits centres historiques typiques de la moyenne Val di Sangro, chacun d'eux accroché de manière spectaculaire à un rocher sortant soudainement du terrain : Pennadomi, Pietraferrazzana, Monteferrante, Villa Santa Maria, capitale des cuisiniers. A ce point la vallée se rétrécit en grimpant vers les Hauts Plateaux Majeurs, et traverse l'une des régions italiennes de la truffe ayant Quadri comme épicentre.

Vasto et Marina di Vasto



Vasto est le dernier des grands centres côtiers des Abruzzes : il se trouve en effet à l'extrémité méridionale de la côte des Abruzzes. Le centre historique est perché sur une hauteur qui domine le golfe; il a une histoire millénaire car il a été fondé à l'époque italique et a été conquis ensuite par les Romains. A visiter : le grand Palais d'Avalos avec le Museo Civico et la collection archéologique, la cathédrale, les églises de Santa Maria Maggiore (Sainte Marie Majeure), du Carmine, de San Antonio et de San Pietro. La cuisine à base de poisson est célèbre, en particulier grâce la soupe à la mode de Vasto. La côte avec la belle plage sableuse de Marina di Vasto qui s'étend vers l'embouchure du fleuve Trigno, est la plus étendue et la plus variée de toute la région, et donc naturellement l'une des plus appréciées des touristes. Au nord de l'agglomération se trouve la côte de Santa Maria della Penna et la côte rocheuse de Punta Aderci, aujourd'hui Réserve Naturelle Côtière. Vasto se distingue par un accueil hôtelier important, différentes activités de tourisme rural, quelques B&B, des campings et une trentaine d'établissements balnéaires auxquels s'ajoutent une piscine couverte et un port de plaisance. A quelques minutes du centre historique, situé sur un coteau frais, la ville offre également l'amusante alternative d'un grand parc aquatique équipé de toboggans, piscines, jeux et proposant des évènements le soir et en nocturne.

San Salvo Marina

La Marina de San Salvo est la dernière et la plus méridionale des agglomérations de la côte des Abruzzes; située à la limite avec le Molise, elle arrive à l'embouchure du fleuve Trigno. Elle offre une belle côte sableuse équipée d'une vingtaine d'établissements balnéaires et un accueil particulier qui se caractérise par quelques hôtels et campings outre les offres habituelles de maisons à louer, de B&B et d'activités de tourisme rural dans l'arrière-pays. En se déplaçant de cinq kilomètres vers les collines, on arrive à San Salvo, siège de la commune, mais il est possible de continuer pour aller visiter les nombreux villages abruzzains des hauteurs de Vasto et les villages du Molise qui donnent sur la vallée du Trigno.

Excursions le long des vallées

LA VALLÉE DU SINELLO

De Fossacesia Marina, la remontée de la Val Sinello et la visite de ses beaux villages, chacun d'eux au sommet d'un relief, permet de découvrir des paysages et des centres historiques beaux et caractéristiques (tels que Monteodorisio, Carpineto Sinello, Guilmi, Liscia, Montazzoli, Roccaspinalveti) et d'explorer en outre une zone aux traditions gastronomiques parmi les plus originales de la région. L'ambassadrice des produits typiques de cette zone de Vasto de l'intérieur, comprise entre l'Osento et il Trigno, est la *ventricina*, un extraordinaire saucisson sec, très parfumé et légèrement piquant. Toujours dans le cadre de la tradition, il ne faut pas manquer à Liscia la visite à la grotte-sanctuaire de San Michele, encore aujourd'hui centre d'un culte des roches et dont les eaux sont d'origine néolithique.

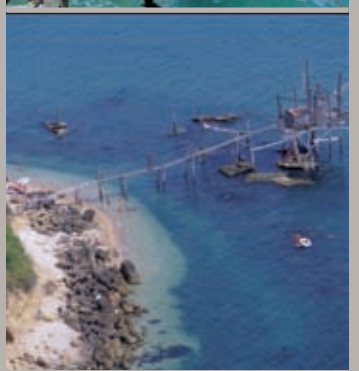
Excursions le long des vallées

LA VALLÉE DU TRIGNO

Le cours de ce fleuve borne les Abruzzes et marque la limite avec le Molise. Le fond de la vallée porte à Isernia puis à Naples en permettant d'arriver aux nombreux petits villages situés le long des collines. Parmi ceux-ci il faut signaler Schiavi d'Abruzzo pour ses deux temples italiques dont l'un a été entièrement reconstruit.

LA COTE DES *TRABOCCHI*

Les particularités exclusives de la côte des Abruzzes plus connues et pittoresques sont les curieuses "machines de pêche" dans la partie méridionale de la région : les *trabocchi* [Ndt carrelets à ponton] célèbres et loués. Entièrement en bois, ils se composent d'une plate-forme soutenue par de longs pieux, de laquelle le pêcheur descend son filet en mer, et d'une longue et audacieuse passerelle, posée elle aussi sur des pieux, qui relie l'ouvrage à la terre ferme se trouvant à plusieurs dizaines de mètres. Ces spectaculaires machines de pêche sont à admirer une journée d'orage, où l'on s'étonne de leur résistance aux marées malgré leur aspect frêle et précaire. Leur origine n'est pas vraiment connue et il est difficile d'évaluer avec précision l'époque à laquelle les *trabocchi* ont été inventés. On peut penser que leur naissance est due à l'exigence de pêcher sans descendre directement en mer, devinant qu'il est plus facile de pêcher en restant stable, et en étant assis sur une passerelle reliée à la terre ferme. A ce sujet, il y a une note historique singulière : le premier document qui fait référence aux *trabocchi* abruzzains remonte à 1400, il est signé par le père Stefano Tiraboschi, un moine célestin. Dans son *Vita Sanctissimi Petri Celestini* [La vie du pape Célestin V], le moine raconte la période passée par Pietro da Morrone au monastère de San Giovanni in Venere à Fossacesia – presque trois ans, de 1240 à 1243 – et raconte que le saint montait sur la colline pour admirer la mer "parsemée de *trabocchi*". Ceci permet d'imaginer qu'en 1240 (ou du moins à l'époque de la rédaction de la biographie) ces machines de pêche étaient déjà un instrument courant; les opinions des savants divergent sur cette interprétation car ils estiment que les *trabocchi* ont fait leur apparition des siècles plus tard. On aperçoit les premiers *trabocchi* après Ortona, lorsque le littoral commence à changer d'aspect en passant des plages basses et sableuses de la région de Teramo et de Pescara à un paysage plus âpre et rocheux. Les falaises abruptes succèdent à de petites baies et partout émergent de grosses pointes de rochers. Gabriele d'Annunzio fut ensorcelé par la magie de ces lieux : dans sa tragédie *Le Triomphe de la Mort* qu'il écrit dans la tranquillité de sa villa cachée entre les rochers de cette partie de la côte, il les décrivit ainsi : "Cette chaîne de promontoires et de golfes lunaires semblait une suite d'offrandes, chaque crique recelant un trésor sortant des mains de Cerere. Les genêts étendaient sur toute la côte un manteau d'or. Des touffes s'élevait un nuage dense d'effluves qui paraissait s'échapper d'un encensoir. L'air respiré délectait comme une gorgée d'élixir". La résidence du "Vate" [Ndt surnom de d'Annunzio], Villa Italia, existe encore aujourd'hui. Du portail de la villa part un sentier facile qui descend vers la mer et porte a une dizaine de mètres environ du *trabocco* de Capo Turchino, un des plus importants de toute la zone côtière, cité dans *Le Triomphe de la Mort* comme une "machine" qui "semblait avoir une vie propre". Un peu plus loin sur la route nationale on trouve à gauche le Promontorio dannunziano, qui offre la vue panoramique la plus ample de la zone. Il est occupé par quelques maisons et un restaurant uniquement. Puis vers le sud, après le village de Vallevò, on aperçoit les *trabocchi* de Punta del Cavalluccio, bien visibles au-delà de la voie ferrée. La belle plage de galets et le *trabocco* tout proche représentent les symboles classiques de cette partie de la



les ABRUZZES, une région unique

A sa première expérience de vacances dans les Abruzzes, le touriste s'étonne que sur quelques dizaines de kilomètres l'on passe des plages ensoleillées aux cimes de l'Apennin et que souvent des milieux naturels sauvages et intacts de parfaite beauté sont à portée de main et offrent bourgades, châteaux, abbayes, lacs, Parcs et Réserves Naturelles. Toutes les agglomérations de l'arrière-pays organisent de nombreux évènements : évocations historiques, fêtes patronales, bals populaires, spectacles folkloriques, concerts, fêtes gastronomiques et stands exposant vins et produits gastronomiques contribuent à égayer des soirées simples, sincères et… savoureuses ! Les structures destinées à l'accueil et à l'assistance des visiteurs sont nombreuses et de toute façon dans toutes les bourgades et quartiers l'accueil chaleureux des Abruzzains fera de vos vacances un séjour «exceptionnel».

LE LAC DE BOMBA

Il est inséré dans une vallée encadrée de hauts reliefs et entouré de petites bourgades pittoresques. Le bassin est né du barrage du fleuve Sangro, près du village de Bomba au nom si particulier. Grâce à sa grande capacité d'hébergement (campings et hôtels) aussi bien à proximité que dans les agglomérations côtières, le lac se prête aux promenades en VTT ou à pied le long de ses rives, en louant éventuellement de petites embarcations pour atteindre les lieux de promenade. Les villages qui l'entourent sont pittoresques et intéressants.

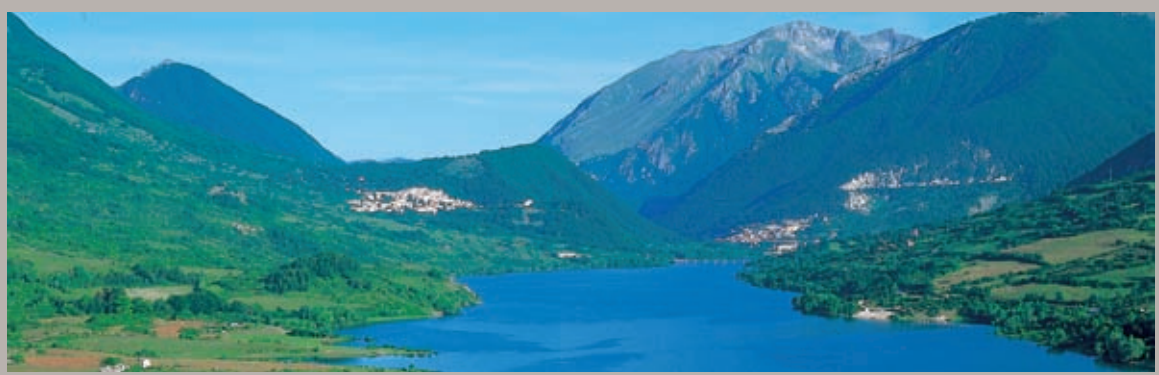
LE LAC DE SCANNO

Le plus étonnant et le plus visité des Abruzzes. Il occupe un vaste bassin à 922 mètres d'altitude entre les centres historiques intéressants de Villalago et de Scanno, aux pieds des bois touffus de la Montagna Grande et à la limite du Parc National des Abruzzes, du Latium et du Molise. Avec le centre historique de Scanno, il est la principale attraction touristique de la vallée du Sagittario. Destination d'un tourisme intéressé à l'environnement et aux conditions climatiques, attiré par la beauté des lieux et par le climat, les baigneurs sur ses rives ou en pédalo sur ses eaux sillonnées par des sportifs passionnés de surf et de canoë.

LE LAC DE CAMPOTOSTO

Le lac de Campotosto en province de L'Aquila est le bassin lacustre le plus important de la région. Lorsque les hivers sont particulièrement rigides il est complètement gelé. La promenade au bord du lac fait environ 40 km et c'est une destination convoitée durant la saison d'été pour les promenades à pied (footing ou trekking), pour pédaler à bicyclette (cyclotourisme) ou pour de simples promenades romantiques au coucher de soleil durant lesquelles on peut rencontrer des blaireaux, des lièvres, des faisans et des renards.

LE LAC DE BARREA



Le lac de Barrea naît au cœur du Parc National des Abruzzes du barrage du fleuve Sangro. Les trois villages qui donnent sur le lac, Barrea, Civitella Alfedena et Villetta Barrea conservent l'âme des anciens villages des Apennins. Du lac de Barrea il est possible d'effectuer de nombreuses excursions à pied vers la montagne, éventuellement guidées, pour y découvrir la richesse de la faune et de la flore.

LE PARC NATIONAL DU GRAN SASSO ET DES MONTS DE LA LAGA

Le massif rocheux du Gran Sasso comprend les parois calcaires du Corno Grande et du Corno Piccolo, il s'étend du haut plateau de Campo Imperatore et il est entouré par de magnifiques hêtraies sur le versant septentrional. Il est très fréquenté par les excursionnistes, les alpinistes et les skieurs. Les Monts de la Laga, spectaculaires au printemps grâce à l'abondance de l'eau, sont moins connus. Sauvegardés depuis 1995, les deux massifs offrent un voyage magnifique dans la nature et dans les traditions des Abruzzes. La faune se développe de nouveau.

LE PARC NATIONAL DE LA MAJELLA

Apre et imposante, la Majella est abrupte et dense sur le versant occidental, elle devient en haut le haut plateau de Femmina Morta, est entaillée sur le versant oriental par les vallons les plus sauvages des Abruzzes. Le Parc inclut également le rempart du Morrone et les Monts Pizi. Les témoignages historiques comprennent des habitats préhistoriques, des ermitages, des inscriptions faites par les bergers, des grottes et des fortins utilisés par les brigands et par les soldats, des cabanes à *tholos* construites dans les champs et dans les pâturages. L'histoire de l'homme fait partie intégrante du charme du parc.

LE PARC NATIONAL DES ABRUZZES, LATIUM ET MOLISE

Les traces de l'ours dans le bois, les empreintes du loup sur la neige, les silhouettes des chamois entre les rochers. Et puis les floraisons du printemps et de l'été, les paysages karstiques, les hêtraies. Créé en 1922, le Parc National des Abruzzes attire aujourd'hui un million de visiteurs par an. Outre la faune et la flore, son charme s'explique par l'âpre orographie des montagnes, les suggestifs bourgs médiévaux, les nécropoles et les *tratturi*. Un réseau de centres d'accueil et d'information pour les visiteurs, des sentiers nature et des aires faunistiques sont à disposition du touriste. En hiver les sentiers se transforment en itinéraires à parcourir en raquettes ou à ski.

LE PARC REGIONAL DU SIRENTE-VELINO

Il se trouve à un peu plus d'une heure de Rome et on y arrive facilement de toute la région des Abruzzes. Durant les claires journées d'hiver, le sommet enneigé du Velino se voit bien du Gianicolo. Bien qu'ils soient moins élevés que la Majella et que le Gran Sasso, le Velino et le Sirente offrent au visiteur l'intérêt de ses massifs majeurs. Des parois rocheuses défendent les sommets plus élevés et les moraines sont riches en espèces botaniques rares. Connues des skieurs pour les pistes d'Ovindoli et de Campo Felice, ces montagnes sont également très appréciées par les excursionnistes. En même temps que des espèces et des habitats naturels précieux d'intéressantes traces de son passé subsistent dans le Parc. Il est en effet possible de découvrir et d'admirer en traversant le territoire des zones archéologiques, des tours et des châteaux, des bourgs médiévaux, des couvents et des églises rurales qui encore aujourd'hui sont en bon état de conservation.

Les principaux centres de la côte offrent une grande variété d'occasions de distractions l'après-midi et le soir. Lors de la période clou de l'été, les possibilités de distraction et de divertissement sont si nombreuses que les évènements à l'affiche sont sans solution de continuité : le plus grand spectacle en plein air pour vos vacances.

La nuit

Des lieux de tout genre pour le dîner ou l'après-dîner abondent dans tous les centres balnéaires de la côte : restaurants, pubs, bars à vin et disco bars, discothèques, clubs, et tout type de lieu à la mode; de nombreux établissements balnéaires offrent également musique et danses. Les spectacles et les concerts sont généralement organisés de façon à ce que les propositions de soirées ne se chevauchent pas, permettant ainsi aux touristes d'avoir chaque jour le choix entre au moins deux propositions différentes. Aux possibilités offertes par les localités touristiques s'ajoutent celles des villes voisines plus importantes (qui se trouvent au maximum à quelques dizaines de kilomètres), soit expositions, concerts, spectacles et évènements de tout type.

Le shopping

Il est possible de faire du shopping de tout type dans les nombreux magasins des villes principales. Les nombreuses importantes entreprises abruzzaines d'habillement et d'accessoires offrent en outre dans leurs outlets (destinations très fréquentées d'un tourisme commercial spécial) des affaires à des prix vraiment intéressants. En semaine les agglomérations de la côte sont égayées par la mise en place de marchés en plein air consacrés aux produits locaux : vins et gastronomie, artisanat, antiquités ou objets modernes. Tous les villages ont en outre leur propre marché qui se tient au centre du village un jour fixe par semaine : ils ont généralement lieu le matin et sont une façon sympathique de retarder un peu le départ à la plage et de

LES ÉVÈNEMENTS

fouiner entre les étalages des marchands ambulants à la recherche de l'objet particulier qui nous plaira.

Les fêtes gastronomiques populaires

Les fêtes gastronomiques consacrées aux produits locaux et aux mets de la tradition régionale sont très nombreuses durant l'été. Il suffit de s'éloigner des centres touristiques côtiers de quelques kilomètres pour trouver des dizaines de manifestations organisées même dans les agglomérations les plus petites pour déguster les plats traditionnels de la cuisine locale. Cependant, si la colline est à l'origine de cette insouciante tradition de fête et de gastronomie, concernant en particulier la dégustation de plats et de produits de la terre et du pastoralisme (parmi lesquels les très célèbres *arrosticini*, de minces brochettes de viande de mouton cuites au feu de bois, à consommer bouillantes !), les rendez-vous avec le goût ne manquent pas sur la côte non plus, liés à la pêche et à la dégustation de plats de la traditionnelle cuisine de mer des Abruzzes, dont le plus connu est sans aucun doute le *brodetto di pesce* dont les versions diffèrent d'un village à l'autre.

Les évènements

Au cours de ces trente dernières années, les évènements qui attirent les touristes qui passent leurs vacances sur la côte des Abruzzes se sont multipliés. On passe des festivals de théâtre aux expositions internationales d'art, des spectacles de danse aux concerts de musique savante, qui s'ajoutent aux rendez-vous traditionnels des bourgades maritimes : manifestations sportives, concerts, festivals musicaux de tout genre et grands évènements liés au monde de la musique légère. La richesse et la variété de ces évènements est tellement grande qu'il est impossible de tous les citer. Cependant l'été culturel abruzzain a son pic au mois de juillet, lorsque sont remis à Pescara les prix que la ville a créés en l'honneur de son compatriote, l'écrivain Ennio Flaiano. Cinéma, théâtre, édition et télévision sont les catégories du prix qui chaque année attire dans les Abruzzes de nombreux personnages de renom international. Toujours dans le cadre des prix, on peut faire étape à Vasto où depuis de nombreuses années est organisé le Prix Littéraire *Histonium* (qui est l'ancien nom romain de la ville), alors que depuis 1967 le Prix d'Art de Vasto attire des artistes de toute l'Europe. Si en

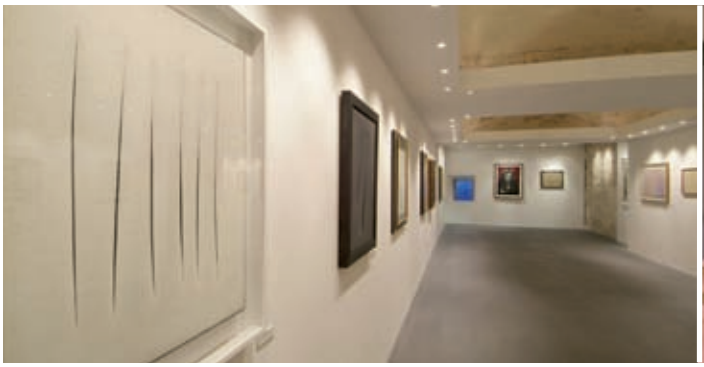
un spectacle unique, chaque jour !

juillet l'attention culturelle est focalisée sur Pescara, en août il n'y a que l'embarras du choix. Depuis plus de dix ans la côte a découvert sa vocation théâtrale et s'est révélée un lieu idéal pour accueillir d'importants festivals. C'est toujours le cas de Pescara où dans le grand théâtre en plein air intitulé à Gabriele d'Annunzio, situé au cœur d'une belle pinède en face de la plage, se succèdent sur la scène les plus grandes compagnies théâtrales nationales pour interpréter des spectacles attrayants. Des manifestations similaires ont lieu également à Giulianova et à Montesilvano. Plus au nord, il faut rappeler le rendez-vous annuel que Tortoreto consacre au Festival du Théâtre pour Jeunes où sont présentés des spectacles de jongleurs, de clowns et d'échassiers, à quelques mètres du bord de mer, et le Festival du Théâtre Comique de Sant'Omero.

En ce qui concerne l'offre musicale, l'été des Abruzzes offre un calendrier très riche qui couvre tous les genres et compte sur des rendez-vous de haut niveau artistique et spectaculaire en grade de satisfaire tous les goûts. Le Festival International de Musique d'Orgue, qui se situe depuis trente ans dans les anciennes petites places de Vasto, a accueilli les noms les plus célèbres de ce genre, ainsi que le Festival de Musique Classique «Pietre che Cantano» (les pierres qui chantent) qui a pour cadre la merveilleuse agglomération d'Ocre et les bourgades médiévales de la vallée de l'Aterno. Le programme de jazz est chargé également, avec le Festival International Pescara Jazz, le plus ancien festival de jazz italien en plein air, et le Festival Vasto Jazz. Les importants rendez-vous d'été de Aventino Blues qui concerne de nombreuses communes de la vallée moyenne de Chieti, et le Festival de Tortoreto, sont consacrés au blues. L'offre est encore plus importante et variée pour les plus jeunes; les concerts des chanteurs des tubes du moment et des monstres sacrés de la musique italienne et internationale sont programmés d'année en année par les administrations locales. Tous les soirs en été de nombreux établissements balnéaires se transforment en discothèques et organisent des fêtes sur la plage avec le soutien des DJ plus appréciés. Depuis quelques années Teramo organise une extraordinaire Nuit Blanche riche en nombreux spectacles, qui attire dans le chef-lieu des dizaines de milliers de visiteurs.

Les expositions

Les localités de la côte ont à leur disposition de nombreux musées et salles d'exposition, tels que le MAS (Museo d'Arte dello Splendore) à Giulianova, La Villa Comunale à Roseto, le Musée d'Art Contemporain Vittoria Colonna, le Musée Cascella et le Musée delle Genti d'Abruzzo à Pescara, le Musée Michetti de Francavilla al Mare, le Palais Farnese à Ortona et le Palais D'Avalos à Vasto, pour ne citer que les plus connus. Ils se transforment en été en lieux d'expositions et d'évènements culturels de grand intérêt. Cependant d'importantes rencontres avec la peinture, la sculpture et la photographie sont organisées hors des contextes habituels, tels que places, centres historiques, châteaux, églises désacralisées, jusqu'à des usines désaffectées ainsi que dans des galeries d'art privées. Parmi les évènements les plus importants, il faut signaler le Projet Culture à Castelbasso, une exposition d'œuvres d'art désormais décennale, organisée entre juillet et août dans la bourgade médiévale de Castelbasso sur les collines de Teramo. Les œuvres d'artistes de réputation internationale, exposées dans les anciennes caves et dans le palais des expositions, et un grand choix de spectacles et d'évènements



culturels qui y sont liés en font une rencontre très intéressante. La bourgade de Montone organise depuis quelques années le Festival "entre le soleil et la lune", riche en performances artistiques, théâtre de rue et oeuvres d'artistes locaux exposées dans le centre historique.

Les festivals d'artisanat artistique

L'Exposition de l'Artisanat de Guardiagrele compte parmi les nombreux rendez-vous d'été consacrés à la valorisation de l'artisanat artistique des Abruzzes qui existe maintenant depuis quarante ans et qui chaque année propose les excellentes productions régionales afin de leur attribuer un prix. Les festivals d'artisanat artistique qui ont lieu dans le beau cadre du Port Touristique de «Marina di Pescara» sont importants également et valorisent en particulier les productions d'orfèvrerie qui ont dans les Abruzzes une importance et une originalité particulières.

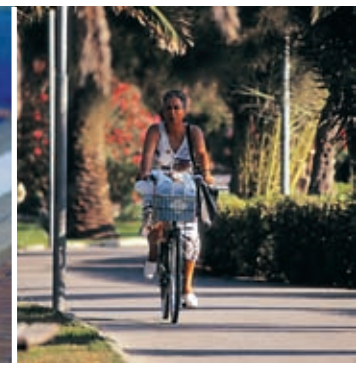
Les fêtes traditionnelles

La saison des fêtes en l'honneur des Saints Patrons des villages de la côte, mais aussi des zones en colline avoisinant la côte débute au port de Pescara avec la grande procession de barques en l'honneur de Sant'Andrea (Saint André), protecteur des pêcheurs. Depuis plus de 150 ans la communauté des pêcheurs se met en compétition pour pouvoir accueillir la statue du Saint sur le bateau familial qui conduit le défilé le dernier dimanche de juillet. Il est possible à cette occasion d'assister aux feux d'artifices tirés de la mer et de profiter de l'une des plus grandes fêtes du poisson frit du moyen Adriatique. Des processions vers la mer où des dizaines de bateaux de pêche sont ornés pour la fête ont lieu également à Giulianova pour la fête d'août en l'honneur de la Madonna del Portosalvo, dans la voisine Tortoreto Lido et à Vasto, mais cette fois-ci à la fin de septembre pour célébrer San Michele Arcangelo (Saint Michel Archange). La fête de San Franco à Francavilla al Mare est d'un tout autre genre. Elle attire des jeunes de toute la région grâce au choix qui est fait de clôturer la saison avec les noms les plus célèbres de la musique italienne et aux magnifiques feux d'artifice sur la mer : un spectacle fantasmagorique qui dure plus d'une heure. L'évocation historique de la Toison d'Or a lieu à Vasto : elle reprend les fastes qui suivaient l'attribution de cette décoration, qui eut lieu au dix-huitième siècle lorsque l'empereur d'Autriche la remit au marquis du Vasto, Cesare Michelangelo d'Avalos. La manifestation originale qui se déroule le matin du 15 août, toujours à Vasto, a un aspect évocateur également: de toute l'Italie, et non seulement, arrivent des artisans et des commerçants qui exposent sur la place du village les types les plus différents de clochettes, de toutes les grandeurs et en tous matériaux. Les centres plus importants de l'arrière-pays étant à une heure maximum de voyage de la côte, il convient de noter qu'ils offrent de grands évènements durant l'été. Pour ne citer que les plus importants, cela vaut la peine d'assister à l'émotionnante *Giostra Cavalleresca* de Sulmona qui se déroule sur deux fins de semaine entre fin juillet et début août, à la *Perdonanza Celestiniana* de L'Aquila, dont le moment clou se situe entre le 28 et le 29 août, au spectaculaire cortège en costumes renaissance qui évoque le *Mastrogiurato*[ndt] de Lanciano, qui a lieu le premier septembre. Les évocations historiques et les petits marchés médiévaux de Popoli liés aux Cantelmo et à la tradition des *Balestrieri* (arbalétriers) sont d'organisation récente mais sont originales et offrent des évènements qui ont lieu durant la mi-août

LA PROVERBIALE HOSPITALITÉ

de la région

De mai à septembre des centaines d'hôtels, de pensions, de campings, de résidences, de B&B et d'appartements privés à louer sont prêts à accueillir les touristes en offrant un grand choix de propositions et de possibilités en grade de satisfaire toutes les demandes et tous les goûts, même les plus exigeants.
Les capacités d'accueil de la riviera abruzzaine sont vraiment remarquables et peuvent soutenir les flux touristiques importants lors des périodes de pointe tout en garantissant toujours un standard de qualité à la hauteur de la situation.



côtière des Abruzzes

Le point fort de l'offre touristique de la mer des Abruzzes se trouve dans la diversification des propositions : on passe en effet des grands hôtels de luxe aux auberges gérées en famille, des Bed & Breakfast aux activités de tourisme rural sur les collines qui donnent sur la mer, du riche circuit des maisons à louer aux campings, des villages de vacance aux résidences.
Les collines de l'arrière-pays voisin et les villages à proximité de la côte offrent un accueil aussi intéressant, consistant en résidences de campagne, activités de tourisme rural, maisons et villas à louer, B&B. Ces structures représentent une façon excellente et différente de vivre en même temps à la mer et à la campagne; elles se trouvent souvent dans des agglomérations situées à une dizaine de minutes en voiture seulement de la plage, mais proposent des tarifs plus bas et la possibilité de s'éloigner un peu du rythme joyeux et remuant des villages de mer, pour goûter au calme des champs et des petits centres historiques.
Le circuit des maisons à louer est très important et permet de mieux connaître la vie et les rythmes de la zone.

LES ABRUZZES un écrin

L'un des éléments qui font les vacances plus agréables dans les Abruzzes est sans doute la possibilité de se détendre en faisant du shopping au retour de la plage, pour s'offrir des objets de valeur de l'artisanat local et les produits savoureux des vins et de la gastronomie locaux, deux savoirs à la tradition séculaire qui plongent leurs racines dans l'antiquité.

L'ARTISANAT

L'artisanat des Abruzzes est né d'habiletés séculaires qui se sont développées en joignant les capacités manuelles de la production d'objets utiles au goût pour la décoration et pour le dessin rudimentaire, typique d'une population simple et attachée à sa terre. Le *genius loci* est en effet l'inestimable valeur ajoutée qui rend le produit artisanal différent du produit industriel, plaçant le premier dans le monde de la spiritualité et le second dans celui de la pure matérialité. Les mains des artisans abruzzains donnent donc vie à la céramique, au fer, à l'or et aux dentelles, au cuivre et à la pierre, au bois et à la laine. Abandonné dans de nombreuses régions d'Italie durant les années du développement industriel, la tradition du travail manuel et de l'artisanat s'est heureusement maintenue dans cette zone où tradition et futur travaillent de concert.

D'importantes expositions consacrées à l'artisanat des Abruzzes (avant tout celle de Guardiagrele, qui existe depuis une quarantaine d'années) font connaître l'excellente qualité de ces productions et permettent de les trouver plus facilement.

La céramique

C'est l'une des productions les plus typiques de l'artisanat abruzzain qui a sa capitale à Castelli, une bourgade aux pieds du Gran Sasso qui depuis presque quatre siècles est l'un des centres les plus importants en Italie de l'art de la majolique. Devenue célèbre grâce aux dynasties de maîtres du dix-septième et du dix-huitième siècle comme les Grue, les Gentili, les Cappelletti et les Fuina, la tradition de la céramique de Castelli est transmise aujourd'hui par des dizaines d'ateliers d'artisans où il est possible de faire d'excellents achats; nombre d'entre eux ont un point de vente sur la côte. Le travail artisanal de la céramique est répandu également à Rapino aux pieds de la Majella.

L'or et l'argent

Connu pour les objets splendides des artistes médiévaux tels que ceux de Guardiagrele et de Sulmona, l'artisanat de l'or et de l'argent conserve encore aujourd'hui une grande importance dans les Abruzzes, en particulier à Pescocostanzo, à Scanno et à Sulmona, où le touriste peut acquérir des bijoux et des filigranes de création traditionnelle. Le bijou le plus célèbre est la *presentosa*, un pendentif symbole d'amour portant au centre deux cœurs entrelacés pour les

de savoirs et de saveurs

femmes fiancées ou mariées ou un seul cœur pour les jeunes filles.

Cuivre et fer forgé

Le travail du fer et du cuivre forgés est répandu dans les Abruzzes dès l'époque italique. Le premier permet surtout de faire des têtes de lit, des lampadaires, des balustrades, des candélabres, des braseros. Le second permet de faire des casseroles, des poêles et les *bassines* utilisées par les femmes pendant des siècles pour porter l'eau chez elles. La capitale de cette production artisanale est Guardiagrele, aux pieds de la Majella, mais des objets de bonne qualité sont fabriqués également à Pescocostanzo, à Lanciano, à Ortona, à Vasto, à Tossicia et à Scanno et sont proposés directement par les producteurs sur les marchés et les foires de toutes les localités de la côte des Abruzzes.

La pierre

Le calcaire de la Majella, connu pour ses tons chauds, est le protagoniste absolu de nombreuses belles architectures médiévales abruzzaines. Aujourd'hui encore, les tailleurs de pierre et les sculpteurs ont un rôle important dans l'économie de certains centres aux pieds de la "montagne mère" des Abruzzes et en particulier à Lettomanoppello, à Pretoro, à Pennapiedimonte et à Pacentro. Plus tendre et plus facile à travailler, le grès des Monts de la Laga a permis le développement d'un artisanat intéressant.

Les tissus

Grâce à l'abondante production de laine, le tissage a toujours eu un rôle important dans les Abruzzes et les *tarante*, les couvertures très colorées en laine de Taranta Peligna sont célèbres; elles sont encore aujourd'hui réalisées selon les modèles de dessins très anciens. Parmi les produits les plus connus de l'artisanat textile abruzzain, nous trouvons aussi les élégantes dentelles aux fuseaux de Scanno, de L'Aquila, de Canzano et de Pescocostanzo.

Cuirs et peaux

Depuis toujours terre d'élevage, la région des Abruzzes conserve un artisanat important de la peau et du cuir pratiquement partout. Les mains expertes des artisans abruzzains transforment la matière première en sacs, ceintures, portefeuilles et autres objets fabriqués dans de nombreuses agglomérations de la région. Les selles fabriquées à L'Aquila ont une réputation internationale et sont utilisées par les passionnés d'équitation de toute l'Europe.

Les fibres végétales

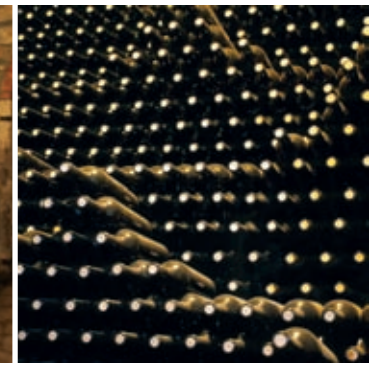
L'utilisation de matériaux végétaux (roseaux et plantes palustres, osier et paille, rameaux de saule et rejetons d'olivier) pour tresser des corbeilles et des paniers, des tabourets, faire des balais, des tapettes et de nombreux autres objets de l'économie domestique traditionnelle est une activité qui se pratique encore dans de nombreuses agglomérations agricoles et montagneuses de la région et offrent aux visiteurs des Abruzzes certains des achats les plus appréciés.

VINS ET GASTRONOMIE

Les plats de la cuisine abruzzaine naissent d'une tradition séculaire, qui s'est transmise d'une génération à l'autre, et reflètent la variété des cultures alimentaires de la région : la culture typique de la côte, liée à la pêche et à la marine, la culture de l'intérieur, liée à l'agriculture et aux produits de la terre, et la culture de montagne, liée au pastoralisme et à l'élevage.

Toute la côte offre un grand choix de restaurants et de trattorias à un standard de qualité élevé, certains vraiment excellents, bien connus des amateurs. Qu'il s'agisse des restaurants sélectionnés cités par les guides gastronomiques internationaux les plus prestigieux ou de trattorias gérées en famille en bord de mer, ou encore d'activités de tourisme rural qui cultivent et produisent ce qui est servi à table, le choix du restaurant sur la mer des Abruzzes ne présente pas de difficultés. Sur la côte, ce sont les restaurants dont la cuisine est à base de poisson qui sont les plus nombreux. Ce poisson est en général préparé selon les recettes locales classiques, qui souvent varient d'une localité à l'autre : les «brodetti» en sont un cas typique, ces soupes de poisson classiques qui dans chaque agglomération maritime sont cuisinées en utilisant des ingrédients différents et en suivant des

En ce qui concerne les vins, aucune région italienne n'a fait ces dernières années autant de progrès que celle des Abruzzes. Outre l'intérêt croissant que les vins Doc abruzzains (blancs, rouges et rosés) rencontrent sur les marchés européens, les prix et les récompenses internationaux récoltés ces dernières années par les meilleurs producteurs de la région sont nombreux.



méthodes de préparation différentes, de telle sorte que presque chaque centre de la côte a «son» *brodetto*. La riche campagne du proche arrière-pays offre au contraire des restaurants et des trattorias qui travaillent des plats et des produits de la tradition paysanne et du pastoralisme; il est important de mentionner en particulier les *arrosticini*, des brochettes particulières et très savoureuses de viande de mouton cuites au feu de bois ayant désormais un succès international.

Les vins

Les cépages traditionnels des Abruzzes sont le Trebbiano d'Abruzzo pour les blancs, et le Montepulciano d'Abruzzo pour les rouges. Outre ceux-ci, la récupération de variétés mineures (Passerina, Pecorino, Cococciola) a récemment été entreprise. Les zones de production les plus importantes se trouvent aux pieds des chaînes montagneuses telles que la vallée du Pescara, entre Popoli et le chef-lieu, les collines au fond des vallées de Teramo, Pescara et Chieti, le bassin Peligna et celui d'Ofena. La liste des vins DOC de la région comprend le Montepulciano d'Abruzzo (qui comprend également la variété Cerasuolo, rosé), parfumé et au goût sec et corsé, le Trebbiano d'Abruzzo, vin sec au parfum délicat, et le Controguerra dans ses versions blanc et rouge, spécifiques d'une zone précise de la région de Teramo. De nombreuses caves se trouvent dans les villages de l'arrière-pays, à quelques kilomètres de la côte, et sont une belle occasion pour passer une fin d'après-midi au retour de la mer.

Les liqueurs

Le distillat à base d'herbes des montagnes des Abruzzes le plus connu est le très fort (72 degrés) *Centerbe* de Tocco da Casauria, localité se trouvant aux pieds de la Majella. La *Genziana*, un digestif excellent produit par l'infusion alcoolique des racines très amères de la plante officinale du même nom, et le *Ratafià*, une liqueur de griottes sucrée, dense et très parfumée, sont également des liqueurs traditionnelles. On produit à Pescara *l'Aurum*, un distillat de grands vins parfumé aux agrumes, alors que dans de nombreux centres de l'intérieur la production d'amers locaux à base d'herbes de montagne est traditionnelle.

L'huile d'olive vierge extra

Les silhouettes particulières des oliviers sont une présence familière du doux paysage des collines des provinces de Teramo, de Pescara et de Chieti. L'huile DOP vierge extra fabriquée dans ces zones (et en particulier à Loreto Aprutino, Campli, Moscufo, Lanciano, Fossacesia et Guardiagrele) soutient la comparaison avec les meilleures huiles italiennes. Une préparation maison traditionnelle, très répandue aujourd'hui dans les restaurants également et qui peut réserver des surprises "piquantes" aux imprudents est ce que l'on appelle *olio santo*, une huile de première pression dans laquelle on fait macérer du piment.

Les pâtes

Une des capitales de la fabrication mondiale des pâtes se trouve dans les Abruzzes, à Fara San Martino, aux pieds de la Majella, où

Les saveurs de la gastronomie des Abruzzes ont une longue histoire due à des siècles d'expérience dans la culture de la terre, dans l'élevage, dans le travail des matières premières.

les sources d'eaux pures de montagne ont favorisé l'installation d'une florissante industrie spécialisée, dont les produits arrivent sur les marchés du monde entier. Les pâtes faites maison sont une constante de tous les villages et de tous les restaurants des Abruzzes et il est possible de les acheter à peine *ammassate* (c'est-à-dire fraîches et à peine fabriquées) presque partout. Parmi les pâtes faites maison, les *maccheroni alla chitarra* sont célèbres et doivent leur nom au métier de bois tendu de fils d'acier (la guitare), utilisé pour les couper et objet que l'on trouve dans toutes les maisons abruzzaines. Sont typiques également : les *maccheroni alla molinara* de Bisenti, les *sagne* de la région de Chieti, les *rentrocele* de Lanciano et les *tondini* de Popoli. Les *scrippelle* sont une exclusivité de Teramo et sont une version abruzzaine salée des crêpes, à consommer telles quelles ou dans un bouillon.

Saucisses et saucissons

Le travail du cochon, répandu partout dans la région, mène à la préparation d'excellents jambons et d'une grande variété de saucisses et de saucissons, à commencer par les saucisses omniprésentes et leur variante relevée au foie, souvent conservées dans l'huile ou dans le saindoux. Parmi les plus typiques nous signalons les savoureuses *mortadelline* de Campotosto (appelées également "couilles de mulet"), les saucisses de Torano, la saucisse *Frentana*, la *ventricina* moelleuse à tartiner, de la région de Teramo et la *ventricina* compacte fabriquée dans la région de Chieti.

Les fromages

L'élevage le plus répandu dans les Abruzzes étant l'élevage ovin, cela explique le rôle joué par le *pecorino* (frais ou affiné) et par la *ricotta* de brebis dans la gastronomie régionale. Parmi les variétés locales il y a la *giuncata*, fraîche et très parfumée, des montagnes de la région de Teramo. Farindola est le centre de la fabrication du *pecorino* du même nom. Un mélange de lait de vache et de brebis est utilisé pour la fabrication de la *caciotta*, relevée quelquefois par du piment. Le lait de vache permet de préparer les traditionnelles *scamorze*, que de nombreux abruzzains appellent *mozzarelle* et qui se mangent crues ou cuites au feu de bois ou au four. Dans les zones de Rivisondoli et de Pescocostanzo on fabrique d'excellents *caciocavalli* et des fromages frais tels que *trecce* (fromage tressé), *bocconcini* et *fiordilatte*.

Les végétaux

Les légumes secs auxquels les cultures en hauteur de la montagne donnent des qualités incomparables se distinguent parmi les productions agricoles traditionnelles des Abruzzes : haricots secs, pois chiches, fèves, gesses et, surtout, les fameuses lentilles de Santo Stefano di Sessanio. S'y ajoutent des céréales «anciennes» (que l'on a aujourd'hui redécouvertes et qui sont très appréciées) telles que l'épeautre, l'orge, le siligo (blé tendre). L'ail rouge de Sulmona est connu depuis des siècles pour ses propriétés curatives.

Les truffes

La région des Abruzzes est l'un des plus importants producteurs italiens de truffes : durant des années fournisseur principal «occulte» de marchés qui se sont historiquement imposés (Alba, Norcia), elle affirme aujourd'hui sa propre identité de terre de production de très haute qualité. Les zones de récolte principales sont la Marsica, la zone de Teramo et la moyenne vallée du Sangro. Le précieux tubercule est utilisé non seulement en cuisine mais pour la préparation de saucisses, d'huiles et de fromages aromatisés.

Le safran

Le haut plateau de Navelli, entre les massifs du Gran Sasso et du Sirente, est le cœur de l'une des plus intéressantes productions traditionnelles des Abruzzes. Tiré des stigmates du *Crocus sativus*, que l'on laisse entiers et que l'on fait sécher, le Safran de l'Aquila DOP (produit dans les communes de Navelli, de Civitaretenga, de Caporciano, de San Pio delle Camere et de Prata d'Ansidonia) est considéré de façon unanime le meilleur du monde.

Le miel

Très bon et parfumé, le miel est récolté presque partout dans les Abruzzes, qui en est un grand producteur. Les miels de fleurs de thym, de châtaignier ou d'acacia font partie des plus délicieux.

Les pâtisseries et les confiseries

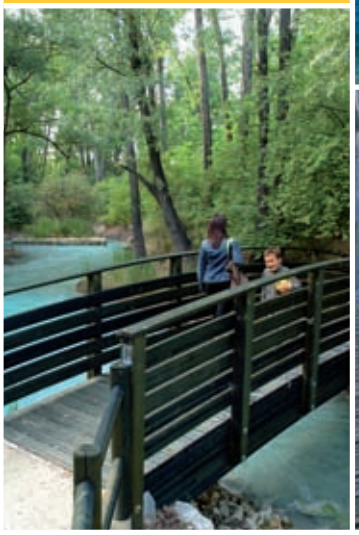
Les pâtisseries traditionnelles des Abruzzes sont les *mostaccioli,* les *cagiunitti*, les *ferratelle* ou *nèole*, la *cicerchiata*, les *zèppole* et les *taralli;* elles étaient traditionnellement préparées entre les murs domestiques alors qu'aujourd'hui il est possible de les acheter dans les boulangeries ou dans les pâtisseries. Les dragées de Sulmona méritent d'être citées, ainsi que le nougat au chocolat de L'Aquila et les *libretti* de figues sèches de Chieti et de la région de Teramo. Les autres pâtisseries caractéristiques sont le *Parrozzo*, célébré par Gabriele d'Annunzio, et les deux variantes de *bocconotto :* celle Frentano et celle de Teramo.

LES BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE DANS LES ABRUZZES

LOCALITE	TELEPHONE	EMAIL
ALBA ADRIATICA (TE)	+39.0861.712426-711871	iat.albaadriatica@abruzzoturismo.it
ALBA FUCENS (AQ)	+39.0863.449642	iat.albafucens@abruzzoturismo.it
CARAMANICO TERME (PE)	+39.085.922202-9290209	iat.caramanico@abruzzoturismo.it
CHIETI	+39.0871.63640	presidio.chieti@abruzzoturismo.it
FRANCAVILLA AL MARE (CH)	+39.085.817169-816649	iat.francavilla@abruzzoturismo.it
GIULIANOVA (TE)	+39.085.8003013	iat.giulianova@abruzzoturismo.it
LANCIANO (CH)	+39.0872.717810	iat.lanciano@abruzzoturismo.it
L'AQUILA	+39.0862.410808-410340	presidio.aquila@abruzzoturismo.it
L'AQUILA	+39.0862.22306	iat.aquila@abruzzoturismo.it
MARTINSICURO (TE)	+39.0861.762336	iat.martinsicuro@abruzzoturismo.it
MEDIO VASTESE (CH)	+39.0873.944072	iat.gissi@abruzzoturismo.it
MONTESILVANO (PE)	+39.085.4458859	iat.montesilvano@abruzzoturismo.it
NAVELLI (AQ)	+39.0862.959158	iat.navelli@abruzzoturismo.it
ORTONA (CH)	+39.085.9063841	iat.ortona@abruzzoturismo.it
OVINDOLI (AQ)	+39.0863.706079	iat.ovindoli@abruzzoturismo.it
PESCARA	+39.085.4219981	presidio.pescara@abruzzoturismo.it
PESCARA CENTRO	+39.085.4225462	iat.pescaracentro@abruzzoturismo.it
PESCARA AEROPORTO	+39.085.4322120	iat.aeroporto@abruzzoturismo.it
PESCASSEROLI (AQ)	+39.0863.910461-910097	presidio.pescasseroli@abruzzoturismo.it
PESCOCOSTANZO (AQ)	+39.0864.641440	iat.pescocostanzo@abruzzoturismo.it
PINETO (TE)	+39.085.9491745-9491341	iat.pineto@abruzzoturismo.it
RIVISONDOLI (AQ)	+39.0864.69351	iat.rivisondoli@abruzzoturismo.it
ROCCAMORICE (PE)	+39.085.8572614	iat.roccamorice@abruzzoturismo.it
ROCCARASO (AQ)	+39.0864.62210	iat.roccaraso@abruzzoturismo.it
ROSETO DEGLI ABRUZZI (TE)	+39.085.8991157	iat.roseto@abruzzoturismo.it
SAN SALVO (CH)	+39.0873.345550	iat.sansalvo@abruzzoturismo.it
SCANNO (AQ)	+39.0864.74317	iat.scanno@abruzzoturismo.it
SILVI MARINA (TE)	+39.085.930343	iat.silvi@abruzzoturismo.it
SULMONA (AQ)	+39.0864.53276	iat.sulmona@abruzzoturismo.it
TAGLIACOZZO (AQ)	+39.0863.610318	iat.tagliacozzo@abruzzoturismo.it
TERAMO	+39.0861.244222	presidio.teramo@abruzzoturismo.it
TORTORETO (TE)	+39.0861.787726	iat.tortoreto@abruzzoturismo.it
VASTO (CH)	+39.0873.367312	iat.vasto@abruzzoturismo.it

Réalisation éditoriale et textes : **CARSA** spa. © Abruzzes Promotion Tourisme, 2007. Tous droits réservés.
Photographies : archives Editions Carsa et archives APTR Abruzzo (A. Angelozzi, L. Adriani, S. Ardito, V. Battista, C. Carella, L. D'Angelo, L. Del Monaco, R. Di Vincenzo, P. Jammarrone, G. Lattanzi, E. Micati, M. Minoliti, R. Monasterio, M. G. Ruocco, G. Tavano, M. Vitale); archives Il Segnaposto, archives Vario.
Imprimeur: Lit. BRANDOLINI - Sambuceto

Info line
+39.085.4482301



Abruzzo Promozione Turismo
Corso Vittorio Emanuele II, 301 65122 Pescara Italy
tel. +39.085.429.001 - fax +39.085.298.246
e-mail info@abruzzoturismo.it

www.ABRUZZOTURISMO.IT